

Business Guide-Sha, Inc. 上海现地法人・必极耐斯（上海）会展有限公司
在上海龍之梦丽晶大酒店隆重举办开业 3 周年乔迁纪念宴会

2012 年 12 月 21 日（周五）
在上海龍之梦丽晶大酒店举办 3 周年乔迁纪念晚宴

2012 年 12 月 21 日（周五）15:00, Business Guide-Sha, Inc. 上海现地法人・必极耐斯（上海）会展有限公司于上海龍之梦丽晶大酒店(The Longemont Shanghai)4 楼 Ball Room（上海市长宁区延安西路 1116 号），隆重举办开业 3 周年乔迁纪念宴会。

纪念宴会开始之前，面向到场嘉宾播放了 Business Guide-Sha, Inc. 创业 40 周年的纪念短片，并简单地介绍了公司的业务内容。16 点起的嘉宾交流会中，芳贺信享就以会展推动中国国内市场销路的话题与各界人士进行了交流。



纪念短片上映・公司说明会



交流会

纪念晚宴开场后，首先由主办方 Business Guide-Sha, Inc. 社代表取缔役社长、必极耐斯（上海）会展有限公司董事总经理芳贺信享做晚宴开场致辞。内容如下：

各位来宾，感谢大家在年底百忙之中，参加我司创业 3 周年的乔迁晚宴，在此表示衷心的感谢。

我司总公司 Business Guide-Sha, Inc. 位于日本东京浅草，2010 年 8 月迎来创业 40 周年庆典。公司主营业务为刊物出版以及会展主办。同时，我司也是日本最大的个人礼品以及生活用品的国际展会“东京国际礼品展”的主办公司。

最近，我司在东京国际会展中心国际会议室举行了参展商说明会，共有 2424 家参展商代表参加。参展商踊跃参加的情形让我感受到日本的活力。本展会在世界上也具有一定的知名度。每届展会均有来自中国的 50 至 200 家的参展商参展。同时，必极耐斯（上海）会展有限公司的全体员工也正在为构筑中日经济文化友好交流的桥梁做出应有的贡献。

然而，现今中日两国之间并不是很顺利的政治环境更促使我认识到努力改善中日友好关系的必要性。今年是中日建交 40 周年纪念的一年。今日我们邀请到场的各位来宾都是致力于中日交流的友好人士。

跨越国界，培养两国之间的友好关系，中日两国需要加深相互了解。换句话说，不管是在文化领域或是经济领域上，都应当能够进行友好磋商。Business Guide-Sha, Inc. 和必极耐斯（上海）会展有限公司为了能够成为中日两国友好关系的桥梁，我们将通过会展以及出版业务，全心全意、全力以赴地为中日经济文化交流做出微薄的贡献。在此，我恳请各位能够支持我

司在中国的办展事业，并由衷地期望各位来宾今后能够一如既往地给予关照。谢谢大家。

随后，上海市中小企业发展服务中心副主任顾月明先生以及日本贸易振兴机构上海事务所副所长服部治先生作为嘉宾代表，也进行了贺词发言。最后，在上海市外商投资企业协会秘书长杨建坚女士的祝酒辞后，晚宴正式进入高潮。



上海市中小企业发展服务中心 副主任
顾月明



日本贸易振兴机构 JETRO
上海事务所 副所长
服部治



Business Guide-Sha, Inc. 社长
必极耐斯（上海）会展有限公司 董事兼总经理
芳贺信享



上海市外商投资企业协会
商业工作委员会 秘书长
杨建坚

本次纪念宴会是必极耐斯（上海）会展有限公司成立 3 周年以来，为答谢广大客户以及相关部门在会展业务以及中国内销市场拓展事业上给予的大力支持和帮助。同时，为今后能够更进一步扩大中国业务，晚宴也邀请到上海市政府相关领导、日本政府方面相关领导、参展商以及买家代表等共 120 人参加。通过此次晚宴，我们强烈的感受到日中关系的友好情结。



祝贺宴会



祝贺晚宴干杯

【咨询处】

日本咨询处

Business Guide-Sha, Inc. 

Gift Show in 上海 组委会 URL: <http://www.giftshow.co.jp>

邮编 111-0034 东京都台东区雷门 2-6-2 礼品大厦

Tel: +81-3-3843-9851 Fax: +81-3-3843-9850

E-mail: d-haga@giftshow.co.jp

中国咨询处

必极耐斯（上海）会展有限公司 URL: <http://www.giftshow.cn>

邮编 200336 上海市长宁区延安西路 1088 号 长峰中心 2309 室

Tel: 021-6236-1078; 021-6236-1079 Fax: 021-6236-1620

E-mail: bgshcn@businessnice.com (中文) / bgcn@businessnice.com (日文)

日本語訳：
—News!—

株式会社ビジネスガイド社 上海現地法人・必极耐斯(上海)会展有限公司
上海龍之夢麗晶大酒店にて、開業3周年移転記念祝賀会を行いました。

2012年12月21日(金)

『中国・上海龍之夢麗晶大酒店にて、開業3周年移転記念祝賀会を行いました』

2012年12月21日(金) 15:00より上海龍之夢麗晶大酒店(The Longemont Shanghai) 4階ボールホール(上海市長寧区延安西路 1116号)にて、(株)ビジネスガイド社上海現地法人・必极耐斯(上海)会展有限公司の開業3周年移転祝賀会を行いました。

祝賀パーティーを開始する前に、ご来賓の方に(株)ビジネスガイド社創業40周年ビデオ上映や上海現地法人・必极耐斯(上海)会展有限公司の会社説明会を行いました。また16時から同ホテル4階ボールホールにて交流会も行われ、芳賀信享を筆頭に、見本市を活用して中国国内市場販路を開拓する意欲に溢れる企業家達の交流が行われました。



ビデオ上映・会社説明会の様子



交流会の様子

祝賀会の会場では、はじめに主催者代表として(株)ビジネスガイド社 代表取締役社長・必极耐斯(上海)会展有限公司 董事長総経理芳賀信享がご来賓の皆様に応答の挨拶をいたしました。

「この度は、年末のお忙しい中、必极耐斯(上海)会展有限公司の創業3周年移転祝賀会にご参加を賜りまして誠にありがとうございます。

弊社の親会社にあたる、東京浅草の(株)ビジネスガイド社は、2010年8月に創業40周年を迎えました。業務内容は、出版と見本市の主催です。日本で最大のパーソナルギフトと生活雑貨の国際見本市「東京インターナショナル・ギフト・ショー」を開催しています。

昨日、東京ビッグサイト会議棟国際会議場で2,424社の出展社を集め、出展社説明会を行いました。大盛況でした。日本の元気を感じました。同見本市は、世界でも最大でギフト・ショーとして有名です。毎回、中国からも50～200社ほど出展しています。そして、必极耐斯(上海)会展有限公司のスタッフは、日本と中国の文化や経済の架け橋となるべく一生懸命に働いています。

さて、必ずしも順風満帆といえる日中の政治環境下ではありませんが、こういう時だからこそ、民間での日中友好関係はより強い絆で結ばれてはならない時だと思います。今年は、日中友好40周年という節目にあたります。今回、この会にお集まりいただいた方は、日本と中国との文化と経済の架け橋となり、努力され、実践されている素晴らしい方々です。

国と国を超えた友情関係を育てるためには、日中両国の理解が必要です。つまり、文化と経済を発表し、商談を行う場が必要です。日中両国の架け橋となるために、(株)ビジネスガイド社と必极耐斯(上

海）会展有限公司は見本市や出版を通して、微力ながら精神誠意、全力で文化や経済交流をお世話し、支援させていただきます。我々に中国での展示会を任せてください。今後とも皆様のご支援をよろしくお願い申し上げます。ありがとうございました。」

続いて上海市中小企業発展服務中心・副主任顧月明氏と JETRO 上海事務所副所長・服部治氏が来賓の代表として暖かい祝辞を頂きました。最後に上海市外商投資企業協会秘書長・楊建堅氏が乾杯の音頭として祝賀会を盛大にはじまりました。



上海市中小企業発展服務中心 副主任
顧月明 様



日本貿易振興機構 JETRO
上海事務所 副所長
服部治 様



ビジネスガイド社社長
必极耐斯（上海）会展有限公司 董事兼總經理
芳賀信享



上海市外商投資企業協会
商業工作委員會 秘書長
楊建堅 様

この祝賀会は、必极耐斯(上海)会展有限公司がこの3年間見本市主催業務と中国国内の販路開拓サポート業務をご支援して頂いた方々に感謝の気持ちと同時に今後より一層中国の事業拡大をはかるべく機会として上海市市政府官庁の役人、日本政府官庁の役人、出展社やバイヤーなどの関連部署の120名をお集まり頂き交流会やパーティーを行われ、日中友好関係がより一層強い絆を結ばれていると感じています。



祝賀パーティーの様子



祝賀パーティー乾杯の様子

お問い合わせ

(株)ビジネスガイド社 

ギフト・ショー in 上海 事務局 URL : <http://www.giftshow.co.jp>

〒111-0034 東京都台東区雷門 2-6-2 ぎふとビル

TEL : 03-3843-9851 (直通) FAX : 03-3843-9850 E-MAIL : d-haga@giftshow.co.jp

必极耐斯（上海）会展有限公司 URL : <http://www.giftshow.cn>

〒200052 上海市長寧区延安西路 1088 号 長峰中心 2309 室

TEL : +86-21-6236-1078 ; +86-21-6236-1079 FAX : +86-21-6236-1620

E-MAIL : bgshcn@businessnice.com (中国語) / bgcn@businessnice.com (日本語)